

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
Séance du 4 décembre 1975

Verenigde vergadering van de afdelingen
Zitting van 4 december 1975

Présents : Monsieur [redacted] président - voorzitter
Aanwezig

Section française : Monsieur [redacted] vice-président
Messieurs [redacted] membres
effectifs
Messieurs [redacted] suppléants

Nederlandse afdeling : de heer [redacted] ondervoorzitter
de heer [redacted]
vaste leden

Secrétaire : Monsieur [redacted] conseiller

Secretaris : de heer [redacted] wnd. inspecteur-generaal

N.4090/II/P

La Commission Permanente de Contrôle
Linguistique,

Vu la plainte du 2 juin 1975,
introduite par la Commission d'Assis-
tance Publique de la commune de Schaer-
beek contre la réponse qui lui fut don-
née le 13 décembre 1974 par le Secréta-
riat Permanent de Recrutement du Person-
nel de l'Etat;

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de klacht dd.
2 juni 1975 ingediend door de Commissie
van Openbare Onderstand van de gemeente
Schaarbeek tegen het antwoord dd.
13 december 1974 gegeven door het Vast
Secretariaat voor werving van Rijksper-
soneel ;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant qu'en vertu de leur article 1er, §1er-1°, lesdites lois coordonnées sont applicables aux services publics centralisés et décentralisés de l'Etat, des provinces et des communes, dans la mesure où ils ne sont pas régis, au point de vue de l'emploi des langues, par une autre loi;

Considérant que la Commission d'Assistance Publique de la commune de Schaerbeek avait invité le Secrétariat Permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat à ne plus soumettre son personnel infirmier et soignant à une épreuve écrite et à se limiter à une épreuve orale, en invoquant sur ce point l'article 21, § 5 des L.L.C. qui est libellé comme suit : "Sans préjudice des dispositions qui précèdent, nul ne peut être nommé ou promu à un emploi ou à une fonction mettant son titulaire en contact avec le public, s'il ne justifie oralement, par une épreuve complémentaire ou un examen spécial, qu'il possède de la seconde langue une connaissance suffisante ou élémentaire, appropriée à la nature de la fonction à exercer";

Considérant que l'examen ou épreuve linguistique susvisé a lieu, aux termes de l'article 21, § 6 des L.L.C., sous le contrôle du Secrétaire Permanent de Recrutement;

Gelet op de artikelen 60 § 1 en 61 §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Overwegende dat deze samengevatte wetten, krachtens artikel 1 § 1 - 1° der S.W.T., toepasselijk zijn op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de Staat, van de provinciën en van de gemeenten voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet ;

Overwegende dat de Commissie van Openbare Onderstand van de gemeente Schaerbeek het Vast Secretariaat voor Werving van Rijkspersoneel verzocht had haar verplegend en verzorgend personeel niet meer te onderwerpen aan een schriftelijk examen en met een mondeling examen te volstaan, zich hierbij beroepend op het artikel 21 § 5 van de S.W.T. dat als volgt luidt : "Onverminderd voorgaande bepalingen kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of een betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal" ;

Overwegende dat hierboven bedoeld taalexamen of examengedeelte, luidens artikel 21 § 6 der S.W.T. onder het toezicht van de Vaste Wervingssecretaris worden afgenomen ;

Considérant que c'est à juste titre que le Secrétariat Permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat a répondu par la négative à la C.A.P. de la commune de Schaerbeek, sous renvoi aux dispositions de l'article 21, §2 - 2ème alinéa des L.L.C. qui sont libellées comme suit "S'il n'est pas imposé d'examen d'admission, le candidat est soumis, avant sa nomination, à un examen écrit portant sur la même connaissance" (connaissance élémentaire de la seconde langue);

Considérant dès lors qu'aux termes de l'article 21 des L.L.C., dans les services locaux et régionaux dans Bruxelles-Capitale, tout candidat, sauf ceux appartenant au personnel de métier ou ouvrier, est tenu, indépendamment du fait qu'un examen d'admission ait été prévu ou non, de subir un examen écrit portant sur la connaissance élémentaire de la seconde langue; que le lauréat, s'il est en contact avec le public, est tenu de subir, en outre, une épreuve orale complémentaire ou un examen spécial, portant sur la connaissance suffisante ou élémentaire de la seconde langue;

Considérant, en outre, qu'aux termes de l'article 21, §7 des L.L.C., les administrations des communes de Bruxelles-Capitale et celles des personnes publiques subordonnées aux dites communes doivent répartir à parité entre les deux groupes linguistiques, 50% au moins des emplois à conférer;

Pour ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La plainte est recevable, mais non fondée. Lors du recrutement de personnel para-médical, la Commission

Overwegende dat het Vast Secretariaat voor Werving van Rijkspersoneel de C.O.O. van de gemeente Schaerbeek terecht negatief heeft geantwoord onder verwijzing naar de bepalingen van het artikel 21, § 2 - 2° alinea der S.W.T. welke als volgt luiden : "Indien geen toelatingsexamen voorgeschreven wordt, moet de kandidaat, vóór zijn benoeming, aan een schriftelijk examen over dezelfde kennis (elementaire kennis van de tweede taal) onderworpen worden" ;

Overwegende derhalve dat, luidens artikel 21 van de S.W.T., in de plaatselijke en gewestelijke diensten in Brussel-Hoofdstad iedere kandidaat, uitgezonderd voor het vak- en werklie-denpersoneel, ongeacht of een toelatingsexamen al dan niet voorzien is, een schriftelijk examen over de elementaire kennis van de tweede taal dient af te leggen ; dat deze geslaagde kandidaat, indien hij omgang heeft met het publiek, daarenboven door een mondeling aanvullend examengedeelte of bijzonder examen over de voldoende of elementaire kennis van de tweede taal moet laten blijken ;

Overwegende eveneens dat de besturen van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad en die van de openbare personen die aan deze gemeenten ondergeschikt zijn, overeenkomstig artikel 21, §7 der S.W.T., ten minste 50 % van de te begeven betrekkingen in gelijke mate over de beide taalgroepen dienen te verdelen ;

Beslist om die redenen als volgt te adviseren :

Artikel 1. - De klacht is ontvankelijk maar niet gegrond. De Commissie van Openbare Onderstand van de gemeente

d'Assistance Publique de la commune de Schaarbeek is verplicht bij de aanwer-
Schaerbeek est tenue de respecter stric- ving van paramedisch personeel de be-
tement les dispositions des articles 21, palingen van de artikelen 21, § 2 -
§ 2, 2ème alinéa et §§ 5 et 7 des L.L.C. 2de alinea en §§ 5 en 7 van de S.W.T.
strikt na te leven.

Article 2. - Une copie du présent avis sera adressée au plaignant, aux Minis-
tres de l'Intérieur et de la Santé Publi-
que, au Secrétaire Permanent de Recrute-
ment et au Vice-Gouverneur de la province
de Brabant.

Artikel 2.- Een afschrift van dit ad-
vies wordt gezonden naar de klager,
naar de Ministers van Binnenlandse Zaken
en van Volksgezondheid, naar de Vaste
Wervingssecretaris en naar de Vice-Gou-
verneur der provincie Brabant.

Fait à Bruxelles, le 4 décembre 1975.

Gedaan te Brussel, 4 december 1975.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER

DE SECRETARIS,

